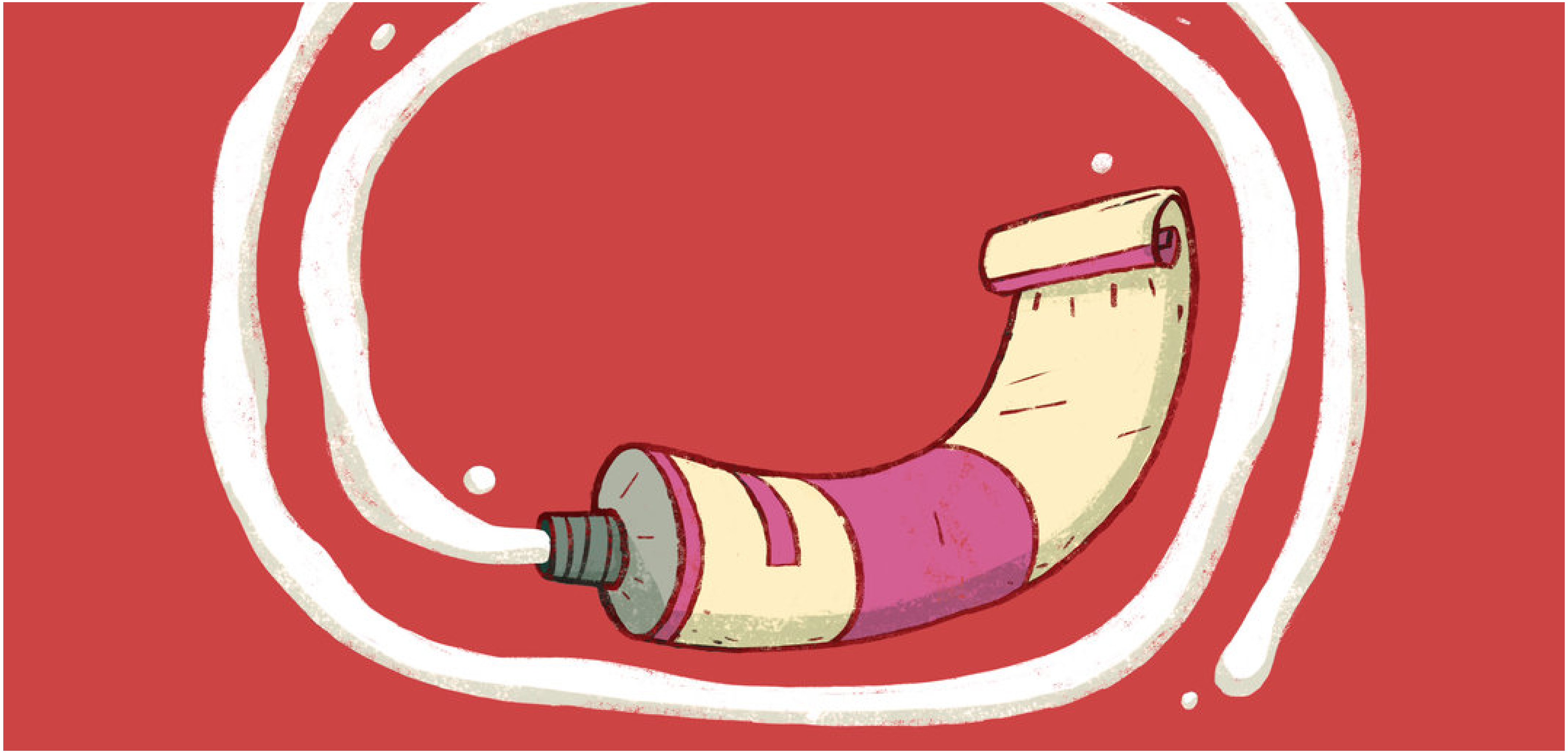


كيف يدخل معجون الأسنان إلى الأنبوب؟

Original Publisher: Pratham Books
Author: Veena Prasad
Illustrator: Rajiv Eipe
Translator: Farah Alzard

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 3



المكان: نيولندن، ولاية كونيتيكت في الولايات المتحدة الأمريكية
الزمان: عام 1870، الساعة السابعة صباحًا.
كان الأطفال ينهضون من فراشهم، وأمهاتهم تستعجلهم لتنظيف أسنانهم بعِصِيّ الأسنان وعبوات المعجون.



ماذا؟ هل قلت للتو ’عِصيَّ الأسنان‘؟
هذا صحيح. كانوا يستخدمون عِصِيَّ الأسنان لتنظيف أسنانهم في عام 1870، وكانت هذه العِصِيّ عبارة عن عود شجرة نهايته مُنسّلة. وكان لدى بعض الأطفال المحظوظين أعواد في نهايتها شعر خنزير لجعل أسنانهم أكثر لمعانًا.



وما الأمر الآخر الذي ذكرته؟ هل قلت ’عبوات معجون الأسنان‘؟
هذا صحيح. فلم تكن أنابيب معجون الأسنان قد اختُرِعَت بعد، وكان المعجون يوضع في عبوات. وكانت كل طفلة بعيونها الناعسة تبدأ يومها بغمس عصا الأسنان في عُبُوة ممتلئة بمعجون الأسنان.



في الحقيقة، كانت تلك الفتاة تغمس عصا الأسنان في عبوة المعجون نفسها التي يغمس فيها كل أفراد الأسرة عِصِيَّ أسنانهم، بالإضافة إلى عود أسنان الجَدّة ذات الأسنان الصفراء والسوداء، وكان عودها يشبه أسنانها في ألوانها.



ذات صباح، انطلقت صرخة تَقَزُّز في منزل أحد أطباء الأسنان. "يععععععععع!"
(لوشاس) ابن الدكتور (شيفيلد) رفض غمس عصا أسنانه في العبوة، وقرر استخدام مسحوق الأسنان بدلاً من ذلك. خطرت في باله فكرة: **لا بد أن هناك طريقة أفضل لاستخدام معجون الأسنان.**



بعد بضع سنوات، سافر (لوشاس) إلى باريس لدراسة طب الأسنان. رأى هناك رسامًا يعصر الألوان من أنبوب معدني على لوحة الألوان: لم لا يمكننا استخدام النوع نفسه من الأنبوب مع معجون الأسنان؟!

أسرع إلى المنزل وعرض الفكرة على والده الذي أعجب بها.

كانت المعضلة الباقية فقط هي اكتشاف كيفية إخراج معجون الأسنان من العبوة إلى الأنبوب عبر تلك الفتحة الصغيرة. كيف سيُدخِل (لوشاس) معجون الأسنان في أنبوب فارغ؟

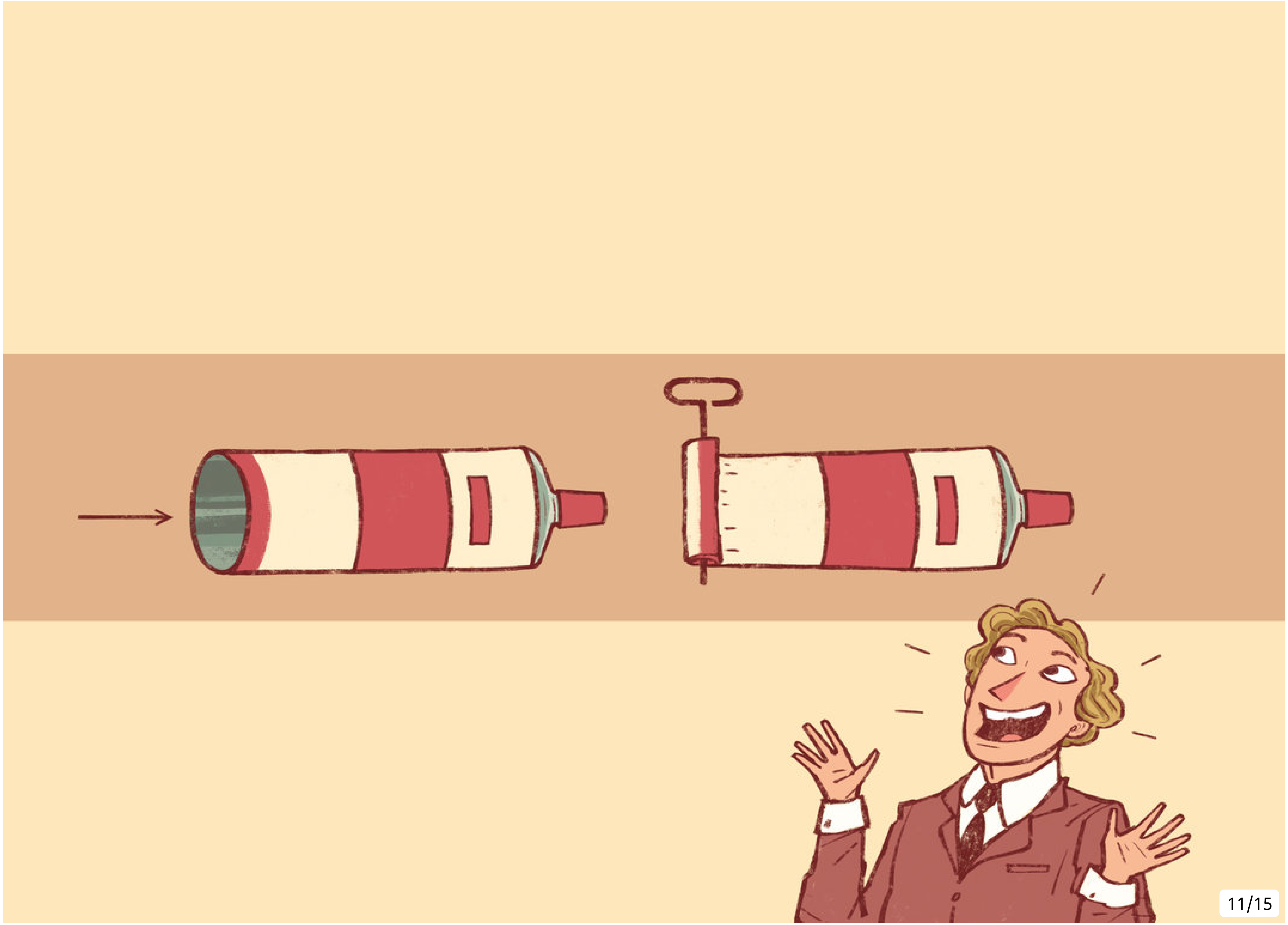
هل مررت يومًا بصباح سيء عندما ضغطت بقوة وأنت نصف نائم فتدفق الكثير من المعجون على الحوض في أنحاء الحوض، وكانت والدتك تذكرك بأن حافلة المدرسة ستصل خلال عشرين دقيقة، وآخر شيء تريده حينها أن تثير غضبها عندما ترى الفوضى التي أحدثتها؟ كيف ستعيد معجون الأسنان المسكوب إلى الأنبوب ثانيةً؟

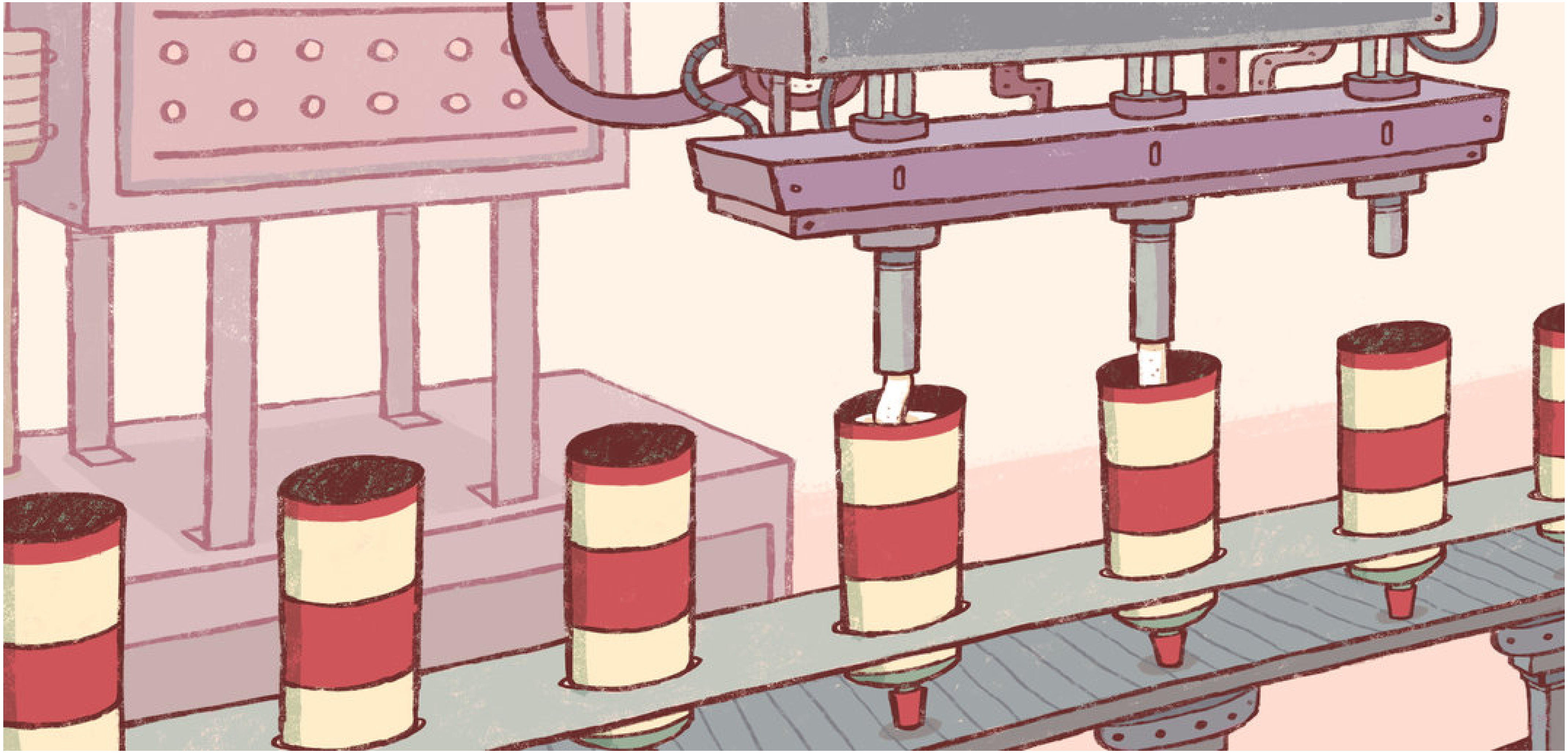
والآن، في رأيك ما الذي سيفعله (لوشاس) ووالده ليملآ أنبوبًا بمعجون الأسنان؟ عود تسليك الأذن؟ أو ملعقة صغيرة جداً؟ أو عود تخليل الأسنان؟



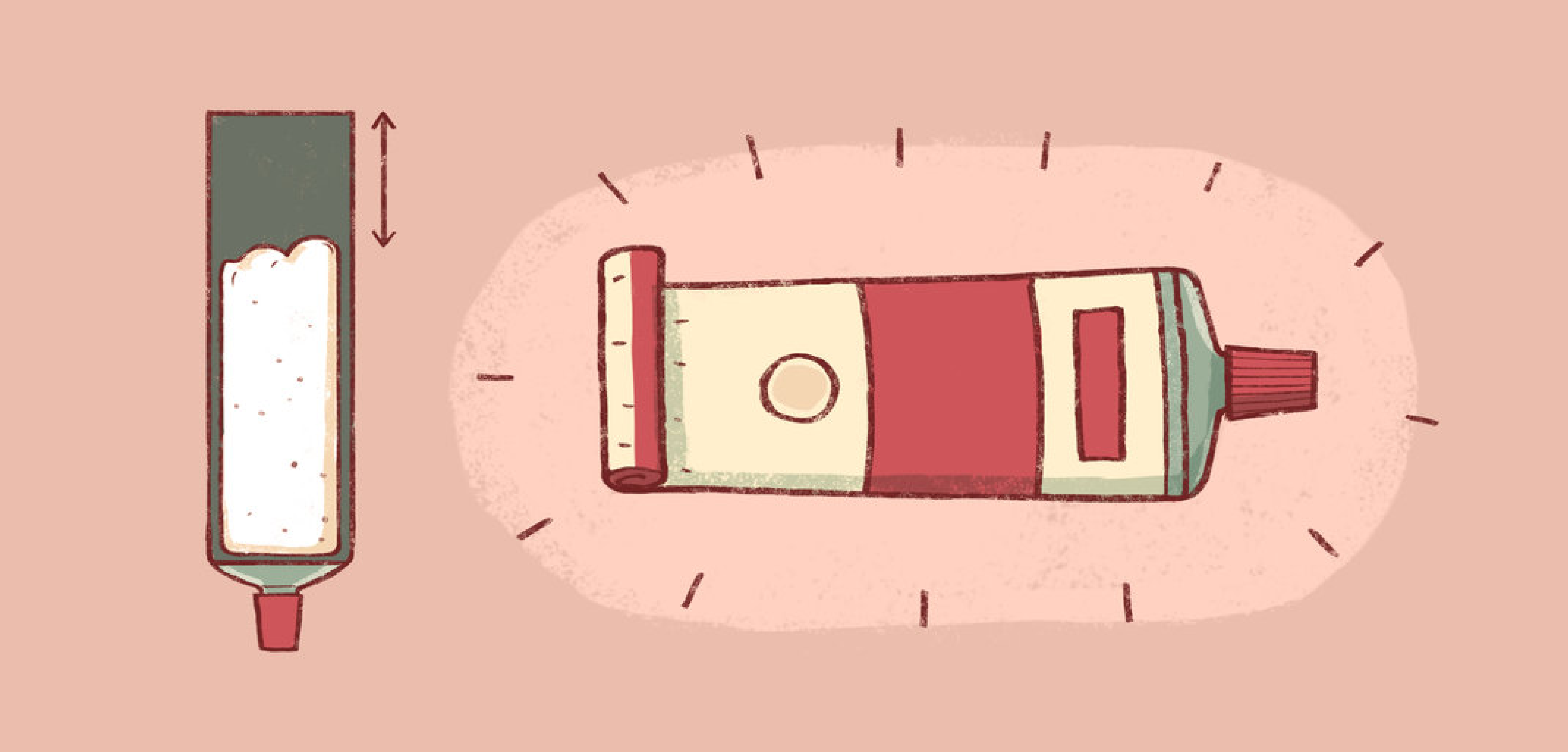
لم يكن الأمر فوضويًا كما كنت تتوقع، لأن الطريقة التي فعلها الدكتور (شيفيلد) وفريقه كانت بدون فتح غطاء الأنبوب من الأساس!

هذا صحيح. لقد أبقوا الغطاء مغلقًا بإحكام، وفتحوا الطرف الآخر! من الأسهل بالتأكيد ملء أنبوب من الفتحة الأكبر، خاصة إذا كان لديك شيء لتضخ به المعجون كالحقنة مثلًا. وبعد ذلك، ما عليك إلا أن تغلق الطرف المفتوح بإحكام حتى لا يتسرب المعجون.





اليوم، تُعبَّأ أنابيب معجون الأسنان باستخدام الآلات. فجميع الأنابيب الفارغة تصطف على حزام ناقل بحيث تكون أغطيتها متجهة للأسفل وأطرافها المفتوحة متجهة للأعلى. ويتم تثبيت وعاء كبير مليء بمعجون الأسنان فوق الحزام الناقل.



من فُوَّهة في أسفل الوعاء، يتم ضخ معجون الأسنان في كل من هذه الأنابيب أثناء تحركها على طول حزام النقل. لكن الأنابيب لا تُملأ بالمعجون حتى آخرها، بل تُترَك نحو نصف بوصة فارغة حتى يتسنى إغلاقها.

الآن الأنبوب جاهز للضغط!



الحكمة الهندية القديمة للحفاظ على صحة الأسنان

كثير من الناس في الهند ينظفون أسنانهم بعود (داتون)، وهو عود من شجرة (النيم) أو (بابول)، بدلاً من الفرشاة المصنوعة في المصنع. يحافظ (داتون) على صحة الأسنان واللثة. لكن هل تعرف ما هي أفضل فرشاة في العالم؟

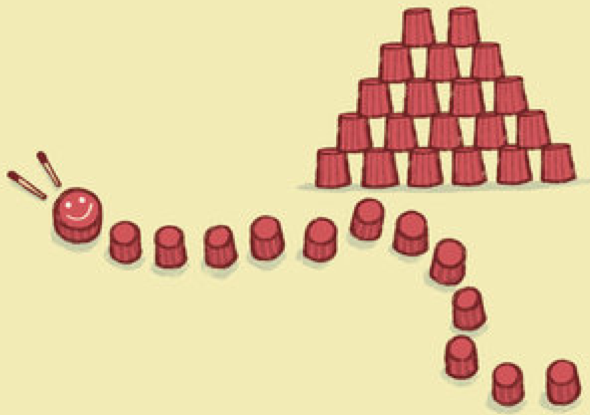
يقول الأطباء إنها أصابعك! فهي رائعة للأسنان واللثة.

هل جربت مسحوق الأسنان؟ ما الروائح المختلفة التي تستطيع تمييزها فيها؟

الأعشاب والبهارات مفيدة للأسنان ومنها النعناع، والقرنفل والقرفة والفلفل الأسود وأوراق التولسي.

وتناول الخضراوات والفواكه الغنية بالألياف كالتفاح والجزر مفيد للغاية في تنظيف الأسنان.





المرح مع أغطية أنابيب معجون الأسنان



Acknowledgements

مكتبة قطر الوطنية
Qatar National Library

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

جامعة قطر
QATAR UNIVERSITY

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

Translation & Interpreting Institute
College of Humanities & Social Sciences
جامعة حمد بن خليفة
HAMAD BIN KHALIFA UNIVERSITY

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

Images Attributions:

Images Attributions:

Page 13: Tubes of toothpaste, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Herbs, spices and other stuff that goes into making toothpaste, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Toothpaste caps, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

كيف يدخل معجون الأسنان إلى الأنبوب؟
(Arabic)

الضغط على أنبوب معجون الأسنان لإخراج المعجون كل صباح أمر سهل. ولكن هل تعلم كيف يدخل المعجون إلى الأنبوب؟ لنخبرك كيف يتم ذلك.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.